



UNIVERSITÀ DI CATANIA
Dipartimento di Scienze Umanistiche

Docente	Anna Maria Zimbone
DENOMINAZIONE Insegnamento (in italiano)	Letteratura greca moderna
DENOMINAZIONE Insegnamento (in inglese)	Modern Greek Literature
Settore scientifico disciplinare	L-LIN/20 Lingua e letteratura neogreca
Corso di Laurea in cui l'insegnamento è erogato	Laurea Magistrale in Lingue e letterature comparate (LM37)
Anno di corso in cui l'insegnamento è erogato	I anno
Periodo didattico (semestre):	II semestre
Totale crediti: CFU	9
Numero ORE	Lezioni frontali o attività equivalenti: 54 Eventuali esercitazioni o attività assistite equivalenti: 15
Obiettivi del corso (in italiano)	Individuare, attraverso la lettura e uno studio comparato, l'influenza della Letteratura europea in alcune fra le più note opere della Letteratura greca moderna.
Obiettivi del corso (in inglese)	The course aims to conduct further analysis, through reading and comparative study, of the influence of the European Literature in some of the most famous works of modern Greek literature.
Programmi del corso (in italiano)	A) <i>L'Orlando Furioso</i> e le traduzioni rinascimentali di Ovidio fonti del poema cretese <i>Erotòkritos</i> (XVIII sec.) di Vincenzo Kornaros (passi scelti). B) Modelli italiani e francesi nella narrativa di Emmanuìl Roidis (XIX sec.). Selezione di brani scelti. C) Lettura di due opere di autori greci in traduzione italiana, una in versi e una in prosa. N.B. Gli studenti di Letteratura greca moderna , 2 anno del Corso di Laurea Magistrale in Filologia moderna (6 CFU), non porteranno il modulo A .
Programmi del corso (in inglese)	A) <i>The Orlando Furioso</i> and the Renaissance translations of Ovid as sources of the Cretan poem <i>Erotokritos</i> (XVIII cen.) of Vincenzo Kornaros (selected verses). B) Italian and French models in the prose of Emmanuil Roidis (XIX cen.). Extracts. C) Reading of two works by Greek writers in Italian translation: one

	<p>in verses and one in prose.</p> <p>N.B. The students of Modern Greek Literature, 2nd year of the Degree in Modern Philology (6 credits), do not take the form A.</p>
<p>Testi adottati (in italiano)</p>	<p>Storia della Letteratura: Manuali (uno a scelta)</p> <ul style="list-style-type: none"> - M. Vitti, <i>Storia della letteratura neogreca</i>, Carocci, Roma 2001. - R. Beaton, <i>An Introduction to Modern Greek Literature</i>, Clarendon Press, Oxford 1994. <p>Autori</p> <p>A) Vincenzo Kornaros</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vincenzo Cornaro, <i>Erotòcrito</i>. Introduzione, traduzione e note di Francesco Màspero, Bietti, Milano 1975. - G. Spadaro, <i>Gli influssi ariosteschi nell'Erotòkritos</i>, in <i>Letteratura cretese e Rinascimento italiano</i>, Rubbettino, Soveria Mannelli 1994, 43-51. - A. Zimbone, <i>Il lungo viaggio di Cefalo (da dell'Anquillara a Kornaros)</i>, nel volume <i>Forme e Storia</i>. Studi in ricordo di Gaetano Compagnino, in "Le forme e la storia", n.s., I, 1-2 (2008), 1417-26. <p>B) Emmanuìl Roidis. Testi (tre a scelta).</p> <ul style="list-style-type: none"> - A. Boureau, <i>La Papessa Giovanna. Storia di una leggenda medievale</i>, Einaudi, Torino 1991, 308 pp. (1a ed. <i>La papesse Jeanne</i>, Paris 1988). - A. Zimbone, <i>Il romanzo di Emmanuìl Roidis e il suo 'modello' italiano</i>, in <i>Medioevo romanzo e orientale: testi e prospettive storiografiche</i>. "Atti del Congresso" (Verona 4-6 aprile 1990), Rubbettino, Soveria Mannelli 1992, 321-336. - Macrides Ruth, <i>The fabrication of the Middle Ages: Roides's Pope Joan</i>, "Κάμπος" 4 (1996), 29-40. - <i>Emmanuìl Roidis, La papessa Giovanna</i>, trad. di F. Pontani, Crocetti, Milano 2003, 215 pp. - Maria Zarimis, <i>The influence of darwinian ideas on Greek Literary writers of the late nineteenth and early twentieth Centuries: the case of Emmanuel Roidis</i>, <i>The Historical Review</i>, "La Revue Historique" [Institute for Neohellenic Research] 4 (2007), 171-190. - A. Zimbone, <i>Tre grandi Europei: Spanheim Leopardi Roidis</i>, in <i>Emmanuìl Roidis cento anni dopo (1904-2004)</i>. Atti dell'Incontro Internazionale (Catania, 26-28 novembre 2004), a cura di Anna Zimbone, Università degli Studi di Catania [Quaderni del Dipartimento di Filologia Moderna, 10], Bonanno Editore, Catania 2007, 125-149. - <i>Ead.</i>, <i>Emmanuìl Roidis</i>, Le streghe del Medioevo. <i>Premessa e traduzione italiana in Estudios Neogriegos 14</i> [Τολμηρός Σκαπανέας. Αφιέρωμα στον καθηγητή Κώστα Δημάδη], Sociedad Hispanica de Estudios Neogriegos, Vitoria-Gasteiz, 2012, 283-305. - <i>Ead.</i>, <i>La Sicilia di Emmanuìl Roidis</i>, Lussografica, Caltanissetta 2015. <p>C) Lettura di due opere, una in versi (C1) e una in prosa (C2) (C1)</p> <p><u>Testi in versi (uno a scelta):</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - G. Seferis, <i>Poesie</i>, a cura di F.M. Pontani, Mondadori, Milano. - K. Kavafis, <i>Poesie</i>, a cura di F.M. Pontani, Oscar Poesia, Mondadori, Milano 1991. - O. Elytis, <i>Elegie</i>, a cura di Paola Minucci, Crocetti Editore, Milano 1997.

	<p>- N. Vaghenàs, <i>Vagabondaggi di un non viaggiatore</i>, a cura di Caterina Carpinato, Crocetti Editore, Milano 1997.</p> <p>- G. Ritsos, <i>Quarta dimensione</i>, a cura di N. Crocetti, Crocetti Editore, Milano 2001.</p> <p>- K.G. Kariotakis, <i>L'ombra delle ore</i>, a cura di F. Pontani, Crocetti Editore, Milano 2004.</p> <p>- N. Vaghenàs, <i>La luna nel pozzo</i>, a cura di O. Longo e M. Peri, Genesi Editrice, Torino 2008.</p> <p>- M. Pieris, <i>Metamorfosi di città</i>, a cura di Paola Minucci, Donzelli, Roma 2008.</p> <p>(C2)</p> <p><u>Testi in prosa (uno a scelta):</u></p> <p>- A. Papadiamantis, <i>L'assassina</i>, a cura di F. Maspero, Feltrinelli, Milano 1989.</p> <p>- P. Prevelakis, <i>Cronaca di una città</i>, Il Saggiatore, a cura di M. Vitti, Milano 1962.</p> <p>- K. Tachtsis, <i>Il terzo anello</i>, a cura di Paola Minucci, Aletheia, Firenze 1993.</p> <p>- Zyranna Zateli, <i>La fidanzata dell'anno scorso</i>, a cura di Giovanna Agabio, Crocetti Editore, Milano 1994.</p> <p>- G. Ioannou, <i>Le strida, in periferia</i>, a cura di Anna Zimbone, Aletheia, Firenze 1994.</p> <p>- Alki Zei, <i>la fidanzata di Achille</i>, a cura di Lucia Marcheselli Loukas, Crocetti Editore, Milano 1998.</p> <p>- P. Mâtesis, <i>Madre di cane</i>, a cura di A. Gabrieli, Crocetti Editore, Milano 1998.</p> <p>- G. Vizyindòs, <i>L'unico viaggio della sua vita e altre storie</i>, a cura di Anna Zimbone, Aiora, Atene 2001.</p> <p>- <i>Konstantinos Theotokis. Le nozze di Stalachtì e altre storie di Corfù</i>, Aiora, Atene 2014.</p> <p>Tutto il materiale è reperibile su Studium o in Biblioteca</p>
<p>Testi adottati (in inglese)</p>	<p>History of Literature</p> <p>Readings (one of your choice)</p> <p>- M. Vitti, <i>Storia della letteratura neogreca</i>, Carocci, Roma 2001.</p> <p>- R. Beaton, <i>An Introduction to Modern Greek Literature</i>, Clarendon Press, Oxford 1994.</p> <p>Authors:</p> <p>A) Vincenzo Kornaros</p> <p>- Vincenzo Cornaro, <i>Erotòcrito</i>. Introduzione, traduzione e note di Francesco Màspero, Bietti, Milano 1975.</p> <p>- G. Spadaro, <i>Gli influssi ariosteschi nell'Erotòkritos</i>, in <i>Letteratura cretese e Rinascimento italiano</i>, Rubbettino, Soveria Mannelli 1994, 43-51.</p> <p>- A. Zimbone, <i>Il lungo viaggio di Cefalo (da dell'Anguillara a Kornaros)</i>, nel volume <i>Forme e Storia</i>. Studi in ricordo di Gaetano Compagnino, in "Le forme e la storia", n.s., I, 1-2 (2008), 1417-26.</p> <p>B) Emmanuìl Roidis. Testi (tre a scelta).</p> <p>- A. Boureau, <i>La Papessa Giovanna. Storia di una leggenda medievale</i>, Einaudi, Torino 1991, 308 pp. (1a ed. <i>La papesse Jeanne</i>, Paris 1988)</p> <p>- A. Zimbone, <i>Il romanzo di Emmanuìl Roidis e il suo 'modello' italiano</i>, in <i>Medioevo romanzo e orientale: testi e prospettive storiografiche</i>. "Atti</p>

- del Congresso” (Verona 4-6 aprile 1990), Rubbettino, Soveria Mannelli 1992, 321-336.
- Macrides Ruth, *The fabrication of the Middle Ages: Roides’s Pope Joan*, “Κάμπος” 4 (1996), 29-40.
 - Emmanuël Roidis, *La papessa Giovanna*, trad. di F. Pontani, Crocetti, Milano 2003, 215 pp.
 - Maria Zarimis, *The influence of darwinian ideas on Greek Literary writers of the late nineteenth and early twentieth Centuries: the case of Emmanuel Roidis*, *The Historical Review*, “La Revue Historique” [Institut for Neohellenic Research] 4 (2007), 171-190.
 - A. Zimbone, *Tre grandi Europei: Spanheim Leopardi Roidis*, in *Emmanuël Roidis cento anni dopo (1904-2004)*. Atti dell’Incontro Internazionale (Catania, 26-28 novembre 2004), a cura di Anna Zimbone, Università degli Studi di Catania [Quaderni del Dipartimento di Filologia Moderna, 10], Bonanno Editore, Catania 2007, 125-149
 - Ead., *Emmanuël Roidis*, *Le streghe del Medioevo. Premessa e traduzione italiana in Estudios Neogriegos 14* [Τολμηρός Σκαπανέας. Αφιέρωμα στον καθηγητή Κώστα Δημάδη], Sociedad Hispanica de Estudios Neogriegos, Vitoria-Gasteiz, 2012, 283-305.
 - Ead., *La Sicilia di Emmanuël Roidis*, Lussografica, Caltanissetta 2015.

C) Required readings: poetry (one of your choice from C1 group) and prose (one of your choice from C2 group)

C1 – Poetry (one of your choice)

- G. Seferis, *Poesie*, a cura di F. M. Pontani, Mondadori, Milano.
- K. Kavafis, *Poesie*, a cura di F. M. Pontani, Oscar Poesia, Mondadori, Milano 1991.
- O. Elytis, *Elegie*, a cura di Paola Minucci, Crocetti Editore, Milano 1997.
- N. Vaghenàs, *Vagabondaggi di un non viaggiatore*, a cura di Caterina Carpinato, Crocetti Editore, Milano 1997.
- G. Ritsos, *Quarta dimensione*, a cura di N. Crocetti, Crocetti Editore, Milano 2001.
- K.G. Kariotakis, *L’ombra delle ore*, a cura di F. Pontani, Crocetti Editore, Milano 2004.
- N. Vaghenàs, *La luna nel pozzo*, a cura di O. Longo e M. Peri, Genesi Editrice, Torino 2008.
- M. Pieris, *Metamorfosi di città*, a cura di Paola Minucci, Donzelli, Roma 2008.

C2 – Prose (one of your choice)

- A. Papadiamantis, *L’assassina*, a cura di F. Maspero, Feltrinelli, Milano 1989.
- P. Prevelakis, *Cronaca di una città*, Il Saggiatore, a cura di M. Vitti, Milano 1962.
- K. Tachtsis, *Il terzo anello*, a cura di Paola Minucci, Aletheia, Firenze 1993.
- Zyranna Zateli, *La fidanzata dell’anno scorso*, a cura di Giovanna Agabio, Crocetti Editore, Milano 1994.
- G. Ioannou, *Le strida, in periferia*, a cura di Anna Zimbone, Aletheia, Firenze 1994.
- Alki Zei, *la fidanzata di Achille*, a cura di Lucia Marcheselli Loukas, Crocetti Editore, Milano 1998.
- P. Mâtesis, *Madre di cane*, a cura di A. Gabrieli, Crocetti Editore,

Anno Accademico 2015-2016

	<p>Milano 1998. - G. Viziinòs, <i>L'unico viaggio della sua vita e altre storie</i>, a cura di Anna Zimbone, Aiora, Atene 2001. - <i>Konstantinos Theotokis. Le nozze di Stalachtì e altre storie di Corfù</i>, Aiora, Atene 2014.</p> <p>Copies of all poetry and prose to be studied are lodged in our Library and on Studium platform</p>
Modalità di erogazione della prova	Tradizionale
Frequenza	Facoltativa
Valutazione	<p>Prova orale Valutazione in itinere</p> <p>Per la valutazione dell'esame si terrà conto della padronanza dei contenuti e delle competenze acquisite, dell'accuratezza linguistica e proprietà lessicale, nonché della capacità argomentativa dimostrata dal candidato.</p>

La Docente
Prof.ssa Anna M. Zimbone